

## СЕКЦИЯ 3

### ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКА: ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ УЧЁНЫХ



#### СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СИНОНИМЫ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

*Е. Г. Германович  
БГПУ (Минск)*

*Науч. рук. – Т. В. Ратько, канд. филол. наук, доцент*

**Аннотация.** В статье рассматривается понятие функционального стиля, особенности публицистического стиля и использование стилистических синонимов в публицистических текстах в качестве средства языковой выразительности. Приведён анализ стилистических синонимов в публицистике.

**Ключевые слова:** функциональный стиль; публицистический стиль; синонимы; стилистические синонимы; языковые средства; экстралингвистические факторы; синонимический ряд.

Возникновение и существование функциональных стилей обусловлено спецификой условий общения в разных сферах человеческой деятельности. Необходимо принимать во внимание, что стили различаются как возможностью или же невозможностью использования конкретных элементов или конструкций, так и их частотными соотношениями.

Нельзя не отметить тот факт, что само название «функциональный стиль» является весьма удачным. Это обусловлено тем, что специфика каждого стиля вытекает из особенностей функций языка в конкретной сфере общения [4, с. 112]. Базисом для классификации стилей служат экстралингвистические факторы. К ним можно отнести сферу применения языка, тематику, обусловленную ей, а также непосредственно цель коммуникации. Сферы применения языка сопоставляются с видами человеческой деятельности, которые соответствуют формам общественного сознания (право, политика, искусство, наука). Так, например, публицистический стиль имеет своей основной функцией воздействие на волю, сознание и чувства слушателя или читателя [4, с. 112].

К публицистическому стилю относятся те тексты, основной функцией которых является необходимость предоставить определенную информацию, а также оказать желаемое воздействие на читателя. Публицистический стиль в большинстве случаев – это стиль прессы [2, с. 117].

Функции публицистического стиля во многом определяют выбор языковых средств, употребляемых в его рамках. В соответствии с тематикой исследования одним из средств является использование стилистических синонимов.

Стилистические синонимы – это синонимы, совпадающие по значению, но различающиеся принадлежностью к различным стилям речи, степенью употребительности, экспрессивной окраской и т.п.

Первый синонимический ряд, который будет рассмотрен в данной статье, содержит существительные «жена» и «супруга». Если первое считается разговорным вариантом, то второе носит несколько официальный оттенок.

В статье «Комсомольская правда» от 08.01.2020 содержится следующий пример:

*Жена бросила Башарова: Марат улетел в Альпы с дочерью.*

В статье «СБ Беларусь Сегодня» от 03.03.2021 представлено слово «супруга»:

*– О пополнении в семье сообщила супруга режиссера – передает РИА Новости.*

Интересен тот факт, что слово «жена» на Руси употреблялось в значении «женщина» применительно ко всем взрослым представительницам слабого пола. Таким образом, можно сделать вывод, что супруга обязательно является единомышленницей, а жена – просто женщина, состоящая в браке с мужчиной. Последнее понятие далеко не всегда подразумевает под собой единство целей и интересов. Также в современном обществе можно услышать выражение «гражданская жена» в значении «сожительница» – женщина, проживающая совместно с мужчиной, но не состоящая с ним в законном браке. Как правило, термин «супруга» употребляется только в случае узаконенных отношений.

Слово «жена» является скорее разговорным вариантом, тогда как термин «супруга» употребляется в различных документах, в светской беседе или профессиональной лексике. Однако в последнее время оно всё чаще проскальзывает в обыденной речи, а многие женщины отмечают, что обращение «супруга» кажется им более уважительным. Другие же считают его более холодным и официальным.

Схожие критерии различия можно наблюдать в синонимическом ряду муж – супруг.

В статье «СБ Беларусь Сегодня» от 02.03.2021 обнаружено слово «супруг»:

*Супруг королевы Елизаветы II покинул госпиталь короля Эдуарда VII и был доставлен в больницу Святого Варфоломея.*

А в статье «Комсомольская правда» от 19.02.2020 – слово «муж»:

*Бывший муж Эвелины Блэданс снова женился и стал отцом.*

Далее рассмотрим синонимический ряд, который обозначает родственные связи.

В статье «Комсомольская правда» от 30.09.2020 представлено слово «наследник»:

*Наследник престола фактически правил страной с июля.*

В данном контексте слово «наследник» употребляется с историко-политической точки зрения и обозначает того, кто получает верховную власть, престол после умершего монарха.

В статье «СБ Беларусь Сегодня» от 19.11.2020 обнаруживаем слово «потомок»:

*Потомок внебрачного сына Льва Николаевича до сих пор живет в Ясной Поляне.*

В словаре можно найти следующее определение слову: «потомок» – человек по отношению к своим предкам. Данное существительное представляет собой книжный вариант употребления.

Статья «Комсомольская правда» от 03.10.2019 содержит следующий пример:

*Студент МГИМО Томас Ливиев – вроде как отпрыск семьи, владеющей крупной мировой ювелирной компанией, – в октябре 2015 года на своей Ferrari начал играть в «шашечки» на Крымском мосту.*

Существительное «отпрыск» имеет то же самое значение, что и «потомок», но считается устаревшим. Следует отметить, данное слово имеет негативный оттенок и воспринимается скорее как оскорбление.

Следующий синонимический ряд тоже связан с родством и представлен существительными *папа – отец – папаша*.

В статье «Комсомольская правда» от 02.01.2021 находим следующий заголовок:

*В Ярославле нашлись пропавшие папа с дочкой.*

Существительное «папа» употребляется в разговорной речи, преимущественно в речи детей.

Следующий синоним представлен в статье «Аргументы и факты» от 06.11.2020:

*Брак Марии Шрайвер с Арнольдом Шварценеггером длился больше 20 лет и закончился громким разводом, когда она узнала, что актёр не просто изменил ей с домработницей, а стал отцом на стороне.*

Употребление слова «отец» носит в основном официальный характер.

Статья «СБ Беларусь Сегодня» от 05.12.2020 содержит следующее высказывание:

*Ну решил папаша хайпануть, с кем не бывает?*

Существительное «папаша» является производным словом от существительного «папа» и употребляется только в разговорной речи. Употребление данного существительного имеет негативный характер, демонстрирует неуважение к человеку.

Таким образом, все три синонима обозначают мужчину по отношению к своим детям и отличаются только стилем употребления.

Нами были проанализированы стилистические синонимы в различных публицистических текстах. Компоненты данных синонимических рядов имеют различия в стилистике, и выбор каждого из них зависит от тематики статьи, контекста, а также некоторых других факторов.

Важно понимать, что публицистический стиль как средство «влияния» на людей, безусловно, должен иметь в своем арсенале различные языковые средства, и синонимы не исключение. Необходимо ответственно подходить к выбору тех или иных синонимов, ведь, как можно заметить, малейшее изменение оттенка слова может существенно повлиять на восприятие слушателя и на контекст в целом.

### Литература

1. Аргументы и факты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://aif.ru/>. – Дата доступа: 29.03.2021.
2. Клушина, Н. И. Стилистика публицистического текста / Н. И. Клушина. – М.: Медиа-Мир, 2008. – 244 с.
3. Комсомольская правда [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kp.by/>. – Дата доступа: 29.03.2021.
4. Максимов, В. И. Язык и культура речи / В. И. Максимов. – М.: Гардарики, 2000. – 304 с.
5. СБ Беларусь Сегодня [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.sb.by/>. – Дата доступа: 29.03.2021.

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СОВРЕМЕННЫХ МНОГОЯЗЫЧНЫХ ОНЛАЙН-СЛОВАРЕЙ НА ПРИМЕРЕ REVERSO CONTEXT, LINGUEE AND MULTILANG.ETALONLINE

*И. О. Киреева  
БГПУ(Минск)*

*Науч. рук. – О. Ю. Шиманская, канд. филол. наук, доцент*

**Аннотация.** В статье представлены результаты сравнительного анализа современных многоязычных онлайн-словарей Reverso Context, Linguee And Multilang.Etalonline.

**Ключевые слова:** компьютерная лексикография; онлайн-словарь.

В двадцать первом веке сложно переоценить значение информационных технологий, которые окружают нас повсюду. Компьютерная лексикография не является исключением. Отодвигая классическую, бумажную, компьютерная лексикография становится новой ступенью её развития. В большинстве случаев